



Votes and Proceedings
Friday, 1 December 2000 - No. 146

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

165 An Act to amend the Act respecting the terms of the directors of certain public health and social service institutions.

The motion was carried.

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

172 An Act to amend the Highway Safety Code and the Automobile Insurance Act.

The motion was carried.

Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

169 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional activities within a partnership or company.

The motion was carried.

1 December 2000

Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

166 An Act to amend the Youth Protection Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a correction made to the 1999-2000 annual report of the Mauricie and Centre-du-Québec Regional Health and Social Services Board (see *Votes and Proceedings* of 2 November 2000, Sessional Paper No. 1454).

(Sessional Paper No. 1558-20001201)

Mr. Bégin, Minister of Revenue, tabled the following:

The update, as at September 2000, of the information files utilization plan of the Ministère du Revenu, with the favourable opinion of the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1559-20001201)

Presenting Reports from Committees

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 29 and 30 November 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

164 An Act respecting transport infrastructure partnerships — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1560-20001201)

1 December 2000

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the resources available to women who are victims of violence, and signed by 650 persons working with battered women in the province of Québec.

(Sessional Paper No. 1561-20001201)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 November 2000, on the motion to divide Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi, moved by Mr. Sirros (Laurier-Dorion). This motion reads as follows:

THAT, pursuant to Standing Order 241, Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi, be divided into two Bills, the first of which shall be entitled "An Act respecting transportation services by taxi" and shall comprise sections 1 to 70 and 74 to 140, and the second of which shall be entitled "An Act to establish the Forum des intervenants de l'industrie du taxi" and shall comprise sections 71 to 73, 133, 137, 139 and 140 up to the word "Government" in the second line of the said section.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. 116 in Appendix)

Yeas: **36** Nays: **67** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Boulerice (Sainte-Marie—Saint-Jacques) moved:

1 December 2000

THAT the National Assembly mark World AIDS Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold special consultations on Bill 161, An Act to establish a legal framework for information technology, beginning on Thursday, 7 December 2000, and, for this purpose, hear the following groups:

Thursday, 7 December 2000

11.00 a.m. to 11.15 a.m.	Opening statements by the Government
11.15 a.m. to 11.30 a.m.	Opening statements by the Opposition
11.30 a.m. to 12.15 p.m.	Canadian Bankers Association
12.15 p.m. to 1.00 p.m.	Barreau du Québec
3.00 p.m. to 3.45 p.m.	Chambre de commerce du Québec
3.45 p.m. to 4.30 p.m.	Commission d'accès à l'information du Québec
4.30 p.m. to 5.15 p.m.	Option Consommateur
5.15 p.m. to 6.00 p.m.	Office de la protection du consommateur
8.00 p.m. to 8.45 p.m.	Conseil du patronat du Québec
8.45 p.m. to 9.30 p.m.	Protecteur du citoyen
9.30 p.m. to 9.45 p.m.	Closing statements by the Official Opposition
9.45 p.m. to 10.00 p.m.	Closing statements by the Government

1 December 2000

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister for the Information Highway and Government Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 136, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 148, An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Environnement;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 170, An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

1 December 2000

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved the passage of Bill 115, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions relating to land registration.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 115 was passed.

Mr. Simard, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved the passage of Bill 143, An Act respecting equal access to employment in public bodies and amending the Charter of human rights and freedoms.

And debate arising;

During the debate, Mr. Simard moved that Bill 143 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that he specified.

This motion was carried.

On motion by Mr. Simard, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole.

The amendment by Mr. Simard, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, was considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 143, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 143;

1 December 2000

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 143 was passed.

At 12.29 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. Beaudoin, Minister responsible for the Charter of the French Language, moved, —That Bill 171, An Act to amend the Charter of the French language, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 171 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 171 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

At 3.42 o'clock p.m., on motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 5 December 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1 December 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion to divide Bill 163, An Act respecting transportation services by taxi, moved by Mr. Sirros (Laurier-Dorion):

(Division No. 116)

YEAS - 36

Beauchamp	Copeman	Lamoureux	Ouimet
Béchar	Cusano	Laporte	Pelletier
Bélanger	Delisle	Leblanc	(Chapleau)
Benoit	Després	Maciocia	Poulin
Bergman	Dupuis	MacMillan	Sirros
Bordeleau	Gobé	Marcoux	Tranchemontagne
Brodeur	Houda-Pepin	Marsan	Vallières
Chagnon	Jérôme-Forget	Middlemiss	
Chenail	Kelley	Mulcair	
Cholette	Lafrenière	Normandeau	

NAYS - 67

Arseneau	Boulianne	Geoffrion	Papineau
Barbeau	Brassard	Goupil	Paquin
Baril	Caron	Harel	Paré
(Berthier)	Carrier-Perreault	Jolivet	Payne
Baril	Charest	Julien	Pelletier
(Arthabaska)	(Rimouski)	Kieffer	(Abitibi-Est)
Beaudoin	Chevrette	Labbé	Rioux
Beaulne	Cliche	Lachance	Robert
Beaumier	Côté	Landry	Rochon
Bédard	(Dubuc)	Laprise	Signori
Bégin	Côté	Leduc	Simard
Bergeron	(La Peltrie)	Legault	(Richelieu)
Bertrand	Cousineau	Léger	Simard
(Charlevoix)	Désilets	Lelièvre	(Montmorency)
Bertrand	Dion	Lemieux	St-André
(Portneuf)	Dionne-Marsolais	Léonard	Trudel
Blanchet	Doyer	Létourneau	Vermette
Boisclair	Facal	Maltais	
Boucher	Gagnon	Ménard	
Boulerice	Gendron	Morin	